

DR MA MINGZHE

Category: Listed Companies (SEHK – Hang Seng Indexes Constituents) – Executive Directors

類別：上市公司（香港交易所－恒生指數成分股）－執行董事

Chairman and Chief Executive Officer, Ping An Insurance (Group) Company of China, Ltd.
中國平安保險（集團）股份有限公司 董事長兼首席執行官



2015 Interim Results Announcement 2015年中期業績發布會



Annual General Meeting
年度股東大會



Board Meeting
董事會會議



2015 Interim Results Announcement
2015年中期業績發布會

馬明哲博士

2015
DIRECTORS
Of The Year Awards

傑出董事獎

MESSAGE FROM AWARDEE 得獎者的話

As a member of Ping An's Board of Directors, I am strongly committed to strengthening its corporate governance practices by ensuring effective risk management and internal controls, maintaining transparent communications and fulfilling the Company's corporate and social responsibilities. This will serve to facilitate business development as well as maximize our shareholder, investor and stakeholder value. I am honored to be the recipient of the Directors Of The Year Awards 2015, which is also a recognition to be shared with the entire Board. Together, we will exemplify the philosophy of "Thrive in Competition and Advance Through Innovation", and strive to pursue healthy and sustainable growth, with a commitment to promoting Ping An as a world-leading personal financial services provider. This will let us deliver greater returns to our shareholders, investors and stakeholders over the long term.

作為中國平安董事會成員，本人致力於完善公司治理結構，堅守有效的風險管理及內部監控，維護開放的溝通，積極履行企業社會責任，在促進公司各項業務發展的同時為股東、投資者及其他利益相關者帶來最大的價值。對於獲得2015年度傑出董事獎，本人深感榮幸，這亦是中國平安全體董事共同的榮譽。本人將和董事會全體成員一起，秉承“在競爭中求生存，在創新中求發展”的理念，追求健康、可持續的發展，致力於將中國平安打造成為國際領先的個人金融服務提供商，為公司股東、投資者及其他利益相關者創造更大的長遠價值。

CITATION OF THE PANEL OF JUDGES 評審團評語

A strategic thinker who is applauded for his visionary leadership and strategic thinking, Dr Ma is characterised by his impeccable commitment to the best practices of corporate governance, risk management and compliance. The fact that Ping An has been selected to undertake stress testing and benchmarking with international players under the G20/G-SII's scheme attests to that. Dr Ma has built a diversified platform of financial products and services through the innovative use of technology. An industry pioneer from humble beginnings who champions transparency and integrity alongside growth and development, Dr Ma truly merits our Award.

以領導才華及遠見備受讚揚，馬博士是一位企業戰略思想家，他以無比的決心實踐企業管治的最佳常規、風險管理和合規，這從中國平安保險獲邀與國際大企業一起接受G20/G-SII's的壓力測試和基準評定，得到引證。馬博士利用創新的科技開發多元化的產品和服務平台。追求增長和發展之餘更致力提倡透明度及誠信，默默耕耘的馬博士成為今日的業界先驅，獲獎可謂實至名歸。